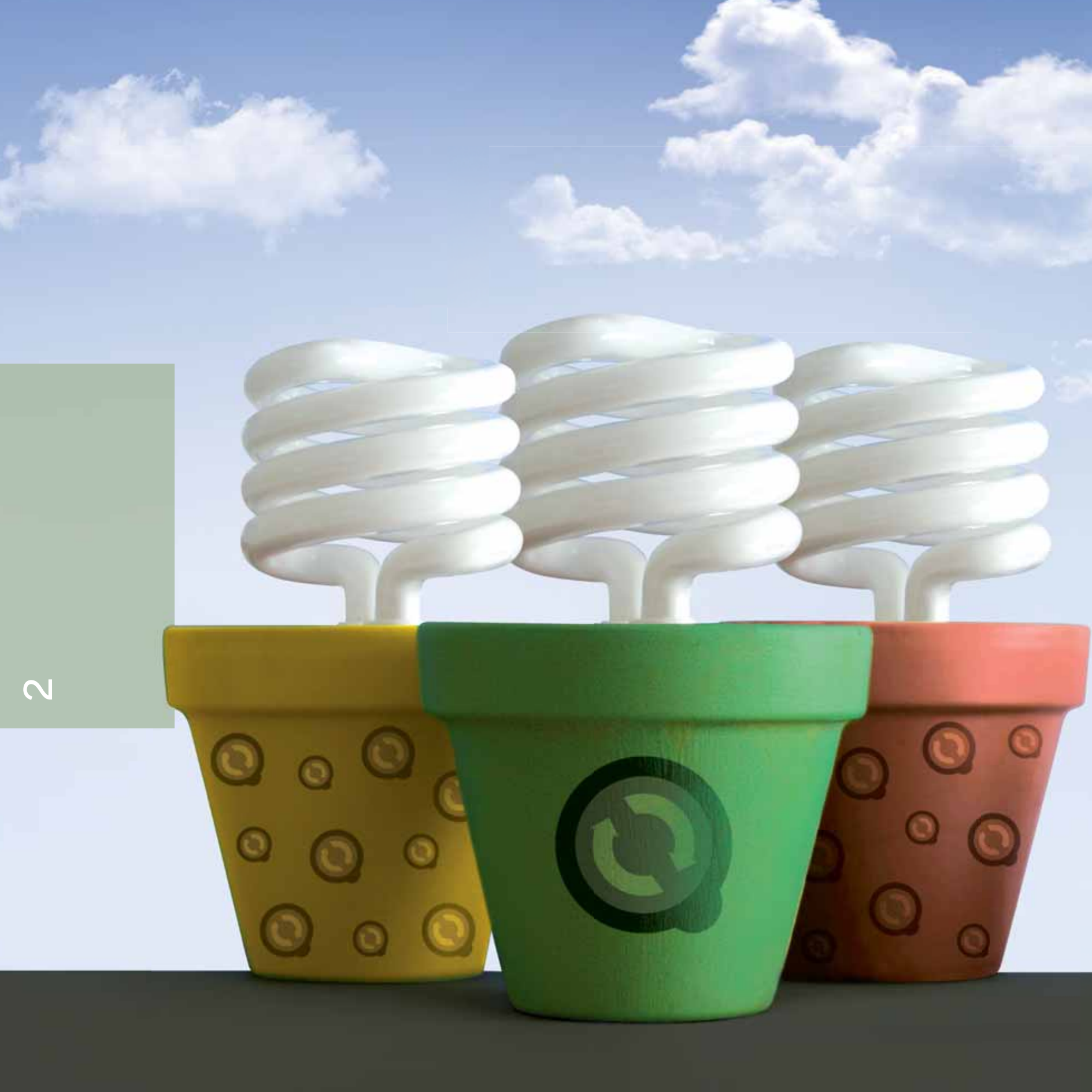


roční zpráva
annual report
2009

ekolamp



2

obsah / table of contents

úvodní slovo jednatele / executive officer's foreword	5 / 7
kdo je ekolamp / who is ekolamp	8 / 9
účastníci systému / system participants	11 / 11
sběrná síť / collection network	13 / 13
výsledky sběru a zpracování / collection results	14 / 14
přeprava a zpracování / transport and recycling	17 / 19
osvěta a propagace / education and promotion	21 / 23
financování a finanční výsledky / financing and financial results	24 / 24
zpráva nezávislého auditora / independent auditor's report	26 / 27



úvodní slovo jednatele

V roce 2009 se prostřednictvím našeho kolektivního systému podařilo zrecyklovat 743 tun světelných zdrojů a 333 tun průmyslových svítidel, což představuje 22% nárůst v množství osvětlovacích zařízení oproti roku 2008. Významně se zlepšila i celková míra materiálového využití elektroodpadu. Ta v loňském roce dosáhla u průmyslových svítidel 83 % a u světelných zdrojů dokonce 94 %.

Podle našeho průzkumu z roku 2009 používá 60 % českých domácností úsporné zářivky, ale stále plných 39 % těchto vysloužilých zařízení končí v komunálním odpadu. Abychom dokázali tento podíl nadále snižovat, vyvinuli jsme nový typ moderní sběrné nádoby, která se svou velikostí a designem velmi dobře hodí do interiérů místních úřadů, obchodů s elektrospotřebiči nebo supermarketů. Její distribuce začala v září a do konce roku bylo rozmístěno téměř 350 kusů.

Vedle přibližování sběrné sítě domácnostem je stejně důležité vzdělávání široké veřejnosti o problematice zpětného odběru světelných zdrojů. V roce 2009 jsme se intenzivněji zapojili do ekologické výchovy školní mládeže. Do naší jarní

soutěže „Nechte svůj talent zazářit“ na téma recyklace zářivek se zapojily stovky tříd a školních týmů ze základních a středních škol v celé České republice. V září jsme začali spolupracovat se vzdělávacím projektem pro školy Recyklohraní. Tradiční ekologické partnerství vánočního stromu na Staroměstském náměstí v Praze jsme o loňských Vánocích rozšířili do Brna, Hradce Králové, Karlových Varů a Ústí nad Labem.

Vedle těchto úspěchů, na nichž se přímo podílíme, však existují i důvody ke znepokojení, které ovlivníme jen těžko. V Česku nadále platí nejednoznačná legislativa o zpětném odběru elektroodpadu, která neumožňuje výrobcům efektivní dohled nad fungováním celého systému. Moderní společnost ale potřebuje funkční systém nakládání s vysloužilým elektrozařízením, který bere ohled na životní prostředí a je současně dostatečně finančně stabilní a důvěryhodný, aby dostal závazkům výrobců i v příštích desetiletích. Vždyť nyní sbíráme a recyklujeme výrobky již neexistujících firem a za deset let určitě zaniknou zase někteří ze současných výrobců či dovozců. Chtěl bych věřit, že se nápravy dočkáme již brzy.

Alexandr Hanousek



6

executive officer's foreword

In 2009, a total of 743 tonnes of lamps and 333 tonnes of industrial luminaires were recycled through our collective system, which represents a 22% increase in the quantity of luminaires compared to the year 2008. The overall level of electrical waste material secondary use also improved significantly. Last year, it reached 83% in industrial luminaires and an impressive 94% in lamps.

According to our research dated 2009, 60% of Czech households used saving lamps, but still, full 39% of this equipment ended in municipal waste after the end of service life. In order to be able to further reduce this share, we developed a new, modern type of a collection vessel, which thanks to its design and size ideally fits into local authority offices, electrical appliance shops and supermarkets. Distribution of the vessels started in September and by the end of year almost 350 pieces were placed.

Next to bridging the distance between the collection network and households, education of the general public on the topic of lamp take-back is equally important. In 2009, we were more intensively involved in school children's environmental education. Our

spring lamp recycling theme contest called „Let Your Talent Shine“ was entered by hundreds of classes and school teams from primary and high schools throughout the Czech Republic. In September, we started co-operating on the Recyclogames school education project. Our traditional Prague Old Town Square Christmas tree environmental partnership was extended to Brno, Hradce Králové, Karlovy Vary and Ústí nad Labem.

Next to the success we directly participate in, there are still reasons to be concerned, which, however, are beyond our control. There is still ambiguous legislation on electric waste take-back in the Czech Republic, preventing manufacturers from arranging for effective supervision over the operation of the entire system. Modern society, however, needs a well-functioning used electrical equipment handling system, which is considerate to the environment and at the same time is sufficiently financially stable and trustworthy to fulfil manufacturers' obligations in the following decades as well. We are already collecting and recycling products by companies not existing anymore and in ten years, some of the current manufacturers or importers will most likely have closed their businesses too. I would like to believe we will see changes soon.

Alexandr Hanousek

kdo je ekolamp

Společnost **EKOLAMP s.r.o.** byla založena 30. května 2005 významnými výrobci osvětlovací techniky:

GE Industrial s.r.o.

NARVA B.E.L./ČR s.r.o.

OSRAM Česká republika s.r.o.

Philips Česká republika s.r.o.

Rozhodnutím Ministerstva životního prostředí ČR byla společnost EKOLAMP s.r.o. dne 13. 12. 2005 zapsána pod evidenčním číslem KH002/05-ECZ do Seznamu výrobců elektrozařízení jako provozovatel kolektivního systému pro skupinu elektrozařízení č. 5 – osvětlovací zařízení. Skupina osvětlovacích zařízení zahrnuje světelné zdroje (zejména zářivky a výbojky) a svítidla.

Principy a cíle

Otevřenost

Cílem kolektivního systému je maximální otevřenost přístupu pro nové spolupracující subjekty.

Samozřejmost

Cílem každého dílčího rozhodnutí o systémových řešeních je fungování systému s naprostou samozřejmostí.

Funkčnost

Cílem budování systému zpětného odběru je komplexní funkčnost celého systému.

Jednoduchost

Cílem a základním kritériem pro spolupráci se zainteresovanými subjekty je uživatelská jednoduchost.

Spolehlivost

Cílem je vnímání absolutní spolehlivosti kolektivního systému ze strany spolupracujících subjektů za všech okolností.

Souhrnně by se všechny tyto principy daly označit stručným mottem „Myslíme na budoucnost“. Tato myšlenka se prolíná všemi činnostmi, do kterých kolektivní systém EKOLAMP investuje energii, čas i peníze.

whoisekolamp

EKOLAMP s.r.o. was established on 30. May 2005 by the following leading lighting equipment manufacturers:

GE Industrial s.r.o.

NARVA B.E.L./ČR s.r.o.

OSRAM Česká republika s r.o.

Philips Česká republika s.r.o.

Based on a decision by the Ministry of the Environment of the Czech Republic, on 13 December 2005, EKOLAMP s.r.o. was registered under the registration number KH002/05-ECZ in the List of Electrical Equipment Manufacturers as an operator of a collective system for electrical equipment group No. 5 – lighting equipment. The lighting equipment group includes lamps (namely fluorescent lamps and discharge lamps) and luminaires.

Principles and Objectives

Openness

The collective system's objective is maximum openness for newly joining co-operating entities.

A matter of course

The objective of each individual decision about system solutions is the functioning of the system as a matter of course.

Functionality

The objective of building the take-back system is the complete functionality of the entire system.

Simplicity

The objective and basic criterion for co-operation with entities involved is user-friendliness.

Reliability

The objective is the perception of the absolute reliability of the collective system by all co-operating entities under all circumstances.

In a nutshell, all these principles can be expressed in the following brief motto: **„Thinking of the future“**. This idea fades into all activities, into which the EKOLAMP collective system invests energy, time, and money.



účastníci systému / system participants

Účastníky kolektivního systému EKOLAMP jsou výrobci a dovozci osvětlovacích zařízení, zapojení do kolektivního systému na základě Smlouvy o účasti. Na konci roku 2009 bylo uzavřeno celkem 286 účastnických smluv. Provozovatel kolektivního systému, společnost EKOLAMP s.r.o., plní již pátým rokem za všechny své účastníky elektroodpadové povinnosti vyplývající jim ze Zákona o odpadech.

V roce 2009 uvedli účastníci systému na trh 7945 tun nových osvětlovacích zařízení, což představuje cca 14 milionů kusů. Z tohoto počtu tvořily světelné zdroje 88 % všech osvětlovacích zařízení. Hmotnostně však byla více zastoupena svítidla, jež tvořila téměř 81 % z hmotnosti všech na trh uvedených osvětlovacích zařízení.

The EKOLAMP collective system participants are manufacturers and importers of lighting equipment who joined the collective system based on a Contract on Participation. By the end of 2009, a total of 286 Contracts on Participation had been concluded. The collective system operator, EKOLAMP s.r.o., has been fulfilling electrical waste obligations for all of its participants in accordance with the Act on Waste for five years now.

In 2009, system participants marketed 7,945 tonnes of new lighting fittings, which represents approximately 14 million pieces. Lamps accounted for 88% of all the lighting fittings, in terms of mass, however, luminaires represented almost 81% of the total mass of all lighting fittings marketed.

Počty sběrných míst (k 31. 12. 2009) /
Number of collection points
(as at 31. 12. 2009)

3134

Mobilní svozy/
Mobile collection

12 česky / english

540

Sběrné dvory v obcích/
Collection points in municipalities

328

Velkoobchody/
Wholesalers

346

Sběrná místa s malou sběrnou
nádobou/Collection points with
small collection vessels

518

Maloobchody/
Retailers

110

Koneční
uživatelé - firmy/
End users -
companies

54

Odpadové
společnosti/
Waste companies

sběrnásít / collectionnet- work

Po dobu své existence vybudoval EKOLAMP rozsáhlou sběrnou síť pro použitá osvětlovací zařízení. V září 2009 navíc EKOLAMP uvedl do sběrné sítě tzv. malou sběrnou nádobu. Jedná se o interiérovou sběrnou nádobu určenou ke sběru kompaktních úsporných zářivek, výbojek, lineárních zářivek do 40 cm a světelných zdrojů s LED diodami.

V roce 2009 přibylo celkem 387 nových míst, což znamená 25,6% nárůst oproti roku 2008.

EKOLAMP rovněž zajišťuje mobilní svoz světelných zdrojů z obcí, na jejichž území se nenachází sběrný dvůr. Tímto způsobem bylo v roce 2009 obsluhováno 3134 obcí. Celkově EKOLAMP pokrývá 84 % obyvatel České republiky.

EKOLAMP vybavuje sběrná místa speciálními nádobami určenými pro sběr osvětlovacích zařízení. Jedná se o různé typy kovových kontejnerů a kartónových krabic. V roce 2009 bylo instalováno 82 ks kontejnerů na lineární zářivky, 50 ks kontejnerů na kompaktní zářivky a výbojky a 346 ks malých sběrných nádob. Celkem je ve sběrné síti umístěno již 2836 nádob na sběr světelných zdrojů a 100 ks klecových kontejnerů na sběr průmyslových svítidel.

Komunikace mezi EKOLAMPem a sběrnými místy je ve velké míře zajišťována prostřednictvím informačního systému, který umožňuje objednávání odvozů a dispečink přepravy osvětlovacích zařízení ze sběrných míst až ke zpracovatelům. Informační systém je průběžně zdokonalován podle potřeb jeho uživatelů. EKOLAMP dbá na to, aby svozy byly zajišťovány v souladu s dohodnutými termíny, a zároveň na to, aby se vhodnou kombinací svozových tras dosáhlo maximální efektivity.

Throughout its existence, EKOLAMP has built an extensive collection network for used lighting fittings. Moreover, in September 2009, EKOLAMP introduced a small collection vessel into the collection network. This is an interior collection vessel designated for collection of compact saving lamps, discharge lamps, linear tubes of up to 40 cm and lighting fittings with LEDs.

In 2009, a total of 387 collection sites joined newly, which means a 25.6% increase compared to 2008.

EKOLAMP also arranges for mobile collection of lamps from municipalities, at the territory of which there are no collection yards. A total of 3,134 municipalities were serviced in this way in 2009. In total, EKOLAMP covers 84% of the Czech Republic's population.

EKOLAMP equips collection points with special vessels designated for lighting fitting collection. They are various types of metal containers and cardboard boxes. In 2009, a total of 82 pcs of linear tube containers, 50 compact tube and discharge lamp containers, and 346 pcs of small collection vessels were installed. The collection network now features a total of 2,836 lamp collection vessels and 100 pcs of cage containers for industrial luminaire collection.

Communication between EKOLAMP and collection points is largely via an information system, which enables ordering of the collection of lighting fittings and their transportation to processing plants. The information system is subject to on-going improvement and upgrades as required by its users. EKOLAMP makes sure that collection is arranged in accordance with deadlines agreed and at the same time that a suitable combination of collection routes results in maximum efficiency.

výsledky sběru a zpracování / collection results

Celkové množství sebraných osvětlovacích zařízení v roce 2009

Světelné zdroje	716 tun
Svítidla	337 tun

2009

kraj	světelné zdroje	svítidla
vysočina	35	14
jihomoravský	64	47
zlínský	32	9
olomoucký	40	20
moravskoslezský	83	46
jihočeský	42	14
ústecký	59	8
liberecký	26	13
pardubický	27	16
královéhradecký	52	24
karlovarský	14	1
plzeňský	38	20
praha	130	62
středočeský	74	43
celkem	716	337

Celkové množství osvětlovacích zařízení zpracovaných v roce 2009

Světelné zdroje	743 tun
Svítidla	333 tun

Rozdíly ve zpracovaném a sebraném množství jsou způsobeny skladovými zásobami u zpracovatelů na přelomu roku.

Total amount of lighting devices collected in 2009

Lamps	716 t
Luminaires	337 t

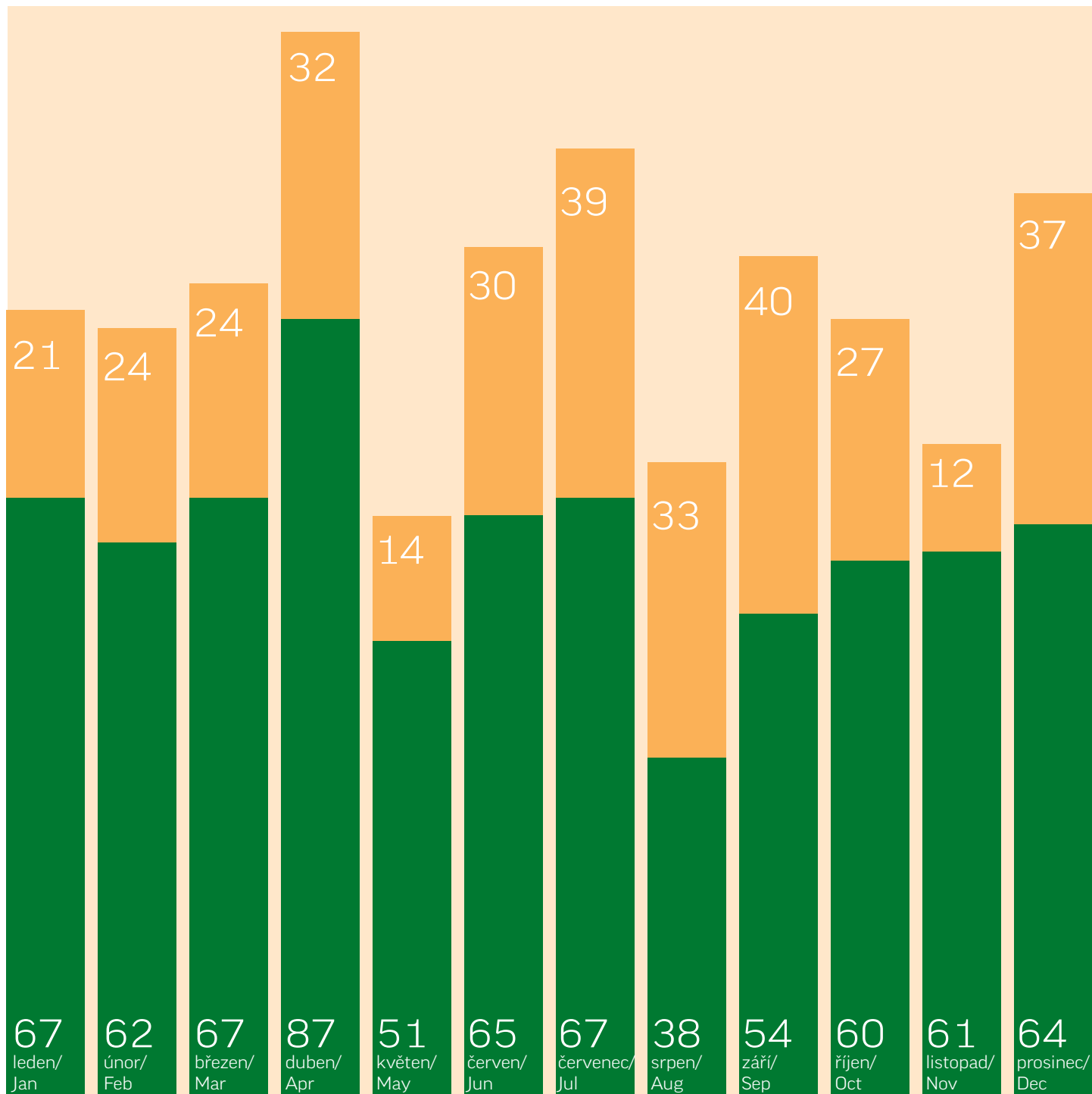
2009

region	lamps	luminaires
Vysočina	35	14
South Moravian	64	47
Zlín	32	9
Olomouc	40	20
Moravian-Silesian	83	46
South Bohemian	42	14
Ústí nad Labem	59	8
Liberec	26	13
Pardubice	27	16
Hradec Králové	52	24
Karlovy Vary	14	1
Plzeň	38	20
Prague	130	62
Central Bohemian	74	43
total	716	337

Total amount of lighting devices processed in 2009

Lamps	743 t
Luminaires	333 t

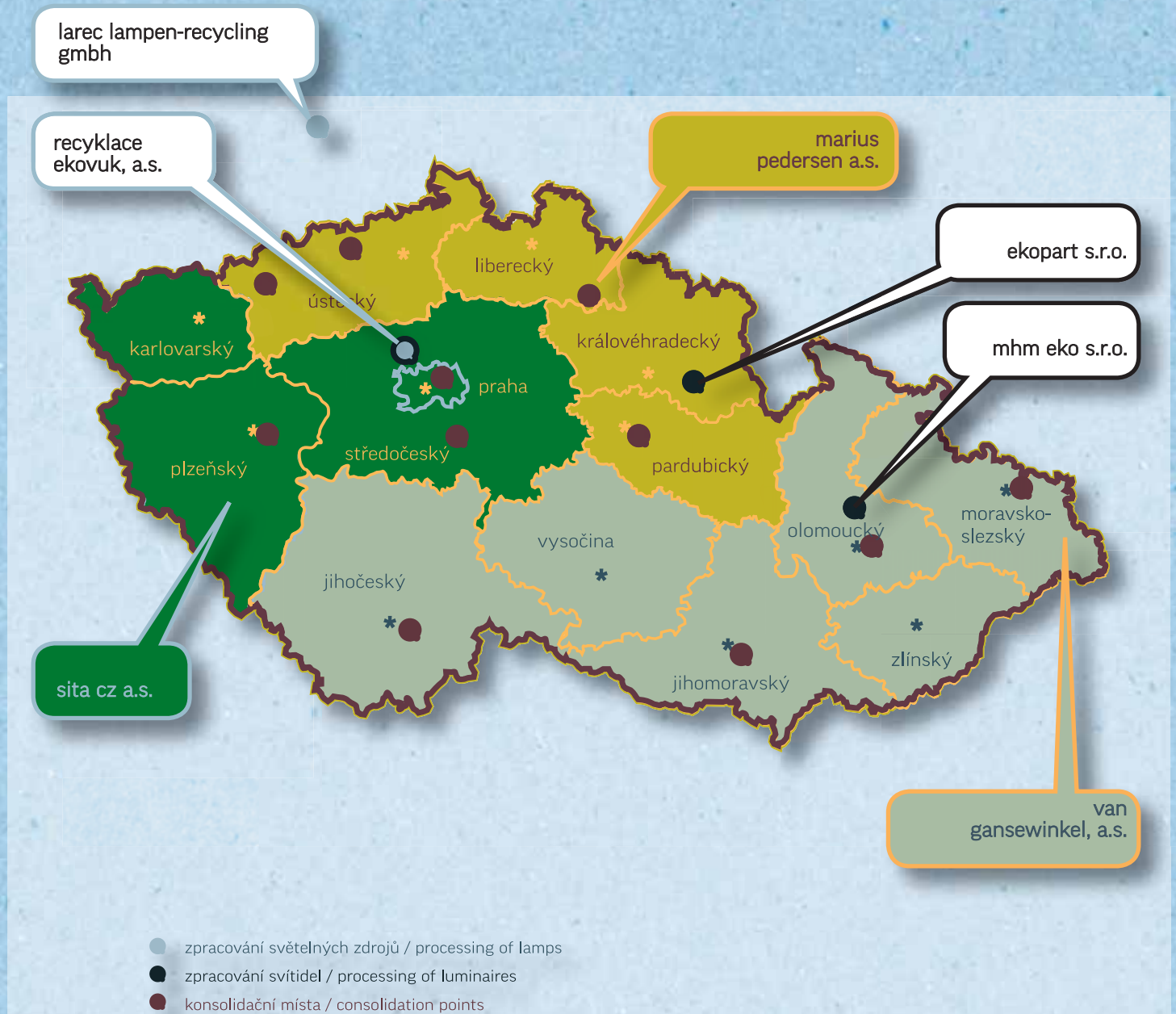
Differences in the recycled and collected quantities are caused by inventories with recyclers at the end of the year.



česky / english **15**

Zpracované množství osvětlovacích zařízení v jednotlivých měsících roku 2009 (v tunách)/
Amount of lighting devices processed in each month of 2009 (in tons).

svítidla / luminaires světelné zdroje / lamps



přepřava a zpracování

Přepřavu osvětlovacích zařízení ze sběrných míst ke zpracovateli zajišťovali i v roce 2009 tyto společnosti:

van Gansewinkel, a.s.

kraje Jihomoravský, Moravskoslezský, Zlínský, Vysočina, Olomoucký a Jihočeský

SITA CZ a.s.

kraje Karlovarský, Plzeňský, Středočeský a Praha

Marius Pedersen a.s.

kraje Královéhradecký, Pardubický, Liberecký a Ústecký

Světelné zdroje

Světelné zdroje jsou na sběrných místech shromažďovány ve speciálních kovových kontejnerech. Po naplnění je kontejner odvezen na tzv. konsolidační místa, kterých je 11 a jsou rovnoměrně rozmístěna po celé České republice. Z konsolidačních míst jsou kontejnery ve větším počtu přepřavovány ke zpracovatelům. Během roku 2009 bylo ke zpracování odvezeno 3545 kontejnerů se světelnými zdroji.

V září 2009 navíc EKOLAMP uvedl do sběrné sítě tzv. malou sběrnou nádobu. Jedná se o interiérovou sběrnou nádobu určenou ke sběru kompaktních úsporných zářivek, výbojek, lineárních zářivek do 40 cm a světelných zdrojů s LED diodami. Do konce roku bylo po celé České republice rozmístěno 346 malých sběrných nádob.

Vzhledem k obsahu rtuti ve světelných zdrojích vyžaduje jejich zpracování speciální technologie.

Zpracování světelných zdrojů v roce 2009 pro EKOLAMP zajišťovaly dvě společnosti:

RECYKLACE EKO VUK, a.s.

LAREC Lampen-Recycling GmbH

Recyklační společnosti dosáhly v roce 2009 u světelných zdrojů 94% míru materiálového využití. (Zákonná kvóta k 1. 1. 2009 je 80 %.)

Svítlidla

Svítlidla jsou shromažďována a přepřavována zejména na paletách. Od roku 2008 EKOLAMP vybavil některá sběrná místa v Čechách novým typem sběrné nádoby - klecovým kontejnerem. Do konce roku 2009 bylo do sběrné sítě umístěno celkem 100 kusů těchto kontejnerů. Ze sběrných míst jsou svítlidla převezena na konsolidační místa a z nich ve větších množstvích ke zpracování. Zpracování svítidel pro EKOLAMP zajišťují tyto společnosti:

RECYKLACE EKO VUK, a.s.

MHM EKO s.r.o.

EKOPART s.r.o.

Recyklační společnosti dosáhly v roce 2009 u průmyslových svítidel 83% míru materiálového využití. (Zákonná kvóta k 1. 1. 2009 je 70 %.)

Při spolupráci s ověřenými partnery může EKOLAMP využít cenné zkušenosti, jež tyto společnosti nabyly v předchozích letech, ke stále vyšší efektivitě svozu a zpracování.

Seznam sběrných míst je uveřejněn na www.ekolamp.cz/mapa.



18

transport and recycling

Transportation of lighting fittings from collection points to a processing plant was arranged in 2009 by the following companies:

van Gansewinkel, a.s.

Regions: South Moravia, Moravia-Silesia, Zlín, Vysočina, Olomouc and South Bohemia

SITA CZ a.s.

Regions: Karlovy Vary, Plzeň, Central Bohemia, and Prague.

Marius Pedersen a.s.

Regions: Hradec Králové, Pardubice, Liberec, and Ústí nad Labem

Lamps

Lamps are collected at collection points in special metal containers. When full, containers are transported to one of the consolidation points. There are 11 consolidation points, uniformly distributed throughout the Czech Republic. A larger number of containers are then transported from consolidation points to recycling plants. During 2009, a total of 3,545 containers with lamps were transported for recycling.

Moreover, in September 2009, EKOLAMP introduced a small collection vessel into the collection network. This is an interior collection vessel designated for collection of compact saving lamps, discharge lamps, linear tubes of up to 40 cm and lighting fittings with LEDs. By the end of the year, a total of 346 small collection vessels had been installed throughout the Czech Republic.

Given the mercury content in lamps, their recycling requires special technologies. Lamp recycling

in 2009 was provided for Ekolamp by two companies:

RECYKLACE EKO VUK, a.s.

LAREC Lampen-Recycling GmbH

In 2009, recycling companies achieved a 94% material use rate. (The legal quota as at 1. 1. 2009 is 80 %).

Luminaires

Luminaires are collected and transported namely on pallets. Since 2008, Ekolamp has equipped several collection points in the Czech Republic with a new type of collection vessels – cage containers. By the end of 2009, a total of 100 pcs of these containers had been introduced into the collection network. Luminaires are transported from collection points, to consolidation points from where they are taken in larger numbers for recycling. For the purpose of luminaire recycling, Ekolamp employs the following companies:

RECYKLACE EKO VUK, a.s.

MHM EKO s.r.o.

EKOPART s.r.o.

In 2009, recycling companies achieved a 83% material use rate. (The legal quota as at 1. 1. 2009 is 70 %).

Co-operation with proven partners gives EKOLAMP the opportunity to capitalise on the valuable experience these companies gained in previous years, in order to further improve on collection and recycling efficiency.

A list of collection points is available at www.ekolamp.cz/mapa.

DEN ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

pro děti jakéhokoliv věku
a jejich rodiče



O₂ žluté lázně
6. 6. 09, 13.00 – 19.00 hod.

OSLAVTE S NÁMI DEN ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ V O₂ ŽLUTÝCH LÁZNÍCH, KDE NA VÁS ČEKÁ BOHATÝ PROGRAM A SPOUSTA SOUTĚŽÍ. PŘINESTE SVÉ VYSLOUŽILÉ DROBNÉ ELEKTROSPOTŘEBIČE (NAPŘ. ZÁŘIVKU, MP3 PŘEHRAVAČ, FÉN) A MY VÁS ZA TO ODMĚNÍME! AKCE SE KONÁ POD ZÁŠTITOU PANA PRIMÁTORA PAVLA BEMA. HRAJE DĚDA MLÁDEK - ILLEGAL BAND
VÍCE NA WWW.EKOLAMP.CZ

ekolamp



NECHTE SVŮJ
TALENT ZAZÁŘIT



RECYKLO
HRANÍ

2. ROČNÍK
SOUTĚŽNÍ HRY
PRO ŠKOLY

Pořádané pod záštitou
Ministerstva školství,
mládeže a tělovýchovy



WWW.RECYKLOHRANI.CZ

Rozsvítíme Vaše Vánoce

Rozsvítíte je s námi!

- ★ Pošlete kolegům a přátelům originální vánoční přání.
- ★ Od 16.11. do 13.12.2009 hrajte o vánoční stromek s ozdobami a ekologickým osvětlením.
- ★ Obdarujte své blízké zářivým úsměvem!

www.rozsvitimevasevanoce.cz

Přejeme Vám Vánoce plné odpočinku a mnoho úspěchů v roce 2010!

ekolamp

kollektivní systém pro sběr a recyklaci osvětlovacích zařízení

osvěta a propagace

Důležitým posláním kolektivního systému EKOLAMP je osvětová a informační činnost. Jak ukazují pravidelné průzkumy o způsobu nakládání s nefunkčním elektrozařízením, počet informovaných domácností stále narůstá a množství zářivek v komunálním odpadu naopak významně klesá. Je tedy zřejmé, že pořádání informačních a propagačních akcí již přináší své výsledky.

V roce 2009 byl velký důraz kladen na komunikaci směrem k dětské populaci. Na jaře proto EKOLAMP vyhlásil velkou školní soutěž „Nechte svůj talent zazářit“, která byla určena pro žáky a studenty základních a středních škol. Zpracování zadaných témat dětmi mělo přesvědčit veřejnost, že vysloužilá zářivka nepatří do směsného odpadu, ale měla by být odevzdána k recyklaci. Návštěvníci soutěžního webu nominovali své favority, z nichž následně odborná porota vybrala vítěze. Soutěže se zúčastnilo celkem 482 tříd a školních týmů.

Po zkušenostech se soutěží se EKOLAMP rozhodl připojit se ke školnímu projektu Recyklohraní a vytvořit z něj ještě komplexnější vzdělávací program v oblasti třídění, sběru a recyklace odpadu, baterií či elektrozařízení. Tento projekt v září 2009 vstoupil do svého druhého ročníku. Do Recyklohraní se může přihlásit každá mateřská, základní nebo střední škola, a to v průběhu celého roku. Přibližně každý měsíc jsou vyhlašovány různé tematické úkoly, od kvízů a literárních prací až po výtvarné či fotografické projekty. Za splněné úkoly jsou školám přidělovány body, které pak mohou v internetovém katalogu Recyklohraní vyměnit

za různé školní pomůcky, společenské hry, výtvarné nebo sportovní potřeby.

Společně s KS ASEKOL připravil EKOLAMP roadshow „Šrotonátor přichází“, která na jaře a na podzim navštívila většinu regionů České republiky. Šrotonátor je kyborg z roku 2209, který přiletěl z budoucnosti zahlcené vysloužilými elektrospotřebiči. Tak by totiž vypadal svět bez recyklace. Přiletěl, aby nás varoval a ukázal nám správnou cestu. Pro návštěvníky akce bylo připraveno několik lákadel – kytička za přinesené použité elektrozařízení, nová úsporná zářivka za starou či interaktivní expozice „Svět recyklace“. Regionální umělci z donesených elektrozařízení postavili v každém městě originální sochu. Akce celého turné byly propagovány jak v lokálních, tak v celostátních médiích.

Od poloviny listopadu do poloviny prosince 2009 se na www.rozsvitimevasevanoce.cz hrálo 4285 soutěžících o 10 vánočních stromečků s ozdobami a osvětlením. Jednalo se již o druhý ročník soutěže a soutěžní stránky navštívilo více než 43 tisíc návštěvníků. Z těchto stránek bylo navíc odesláno celkem 9264 krásných pohlednic.

EKOLAMP se již potřetí stal ekologickým partnerem osvětlení vánočního stromu na pražském Staroměstském náměstí. Poprvé v roce 2009 však pro spolupráci oslovil také další krajská města, aby rozšířil dopad informační kampaně i na další regiony České republiky. Vánoce s EKOLAMPem tak probíhaly i v Brně, Ústí nad Labem, Hradci Králové a Karlových Varech.



educationandpromotion

An important mission of the EKOLAMP collective system is educating and informing the public. As indicated by regular research into the method of handling non-operating electrical equipment, the number of informed households keeps on increasing and the quantity of fluorescent lamps in municipal waste, on the other hand, is falling significantly. It is therefore apparent that organising informative and promotional events is already bringing positive results.

In 2009, major emphasis was put on communicating with children. In the spring, EKOLAMP therefore announced a big school contest entitled „Let Your Talent Shine“, which was for pupils and students of basic and high schools. Treating the topics assigned by kids was supposed to persuade the public that a used fluorescent lamp does not belong in municipal waste, but should be handed over for recycling. Visitors to the contest website nominated their favourites, and a professional jury then chose the winner. The contest was entered by a total of 482 classes and school teams.

Building on its experience with the contest, EKOLAMP decided to join a school project entitled Recyclogames and make it an even more complex educational programme in the area of sorting, collecting and recycling waste, batteries and electrical equipment. This project entered its second year in September 2009. Recyclogames are open to any kindergarten, primary school or high school throughout the entire year. Approximately once a month various topic-oriented tasks are announced, from quizzes and literary work to creative and photographic projects. For each task fulfilled, schools are given points, which they can then exchange in the Recyclogames Internet Catalogue for various school aids, social games, or creative and sports equipment.

Together with the ASEKOL collective system, EKOLAMP prepared a road-show entitled „Enter the Scraponator“, which visited most of the Czech Republic's regions in spring and autumn. The Scraponator – a cyborg from the year 2209 – flew in from the used electrical appliance-saturated future. This is what the world would look like without recycling. The Scraponator came to warn us and show us the right way. Visitors were attracted by several different treats – a flower for a used electrical appliance they brought, a new saving lamp exchanged for a used one, and an interactive exhibition called „The World of Recycling“. Regional artists then built original sculptures using electrical appliances brought by visitors in each city. Individual events under the umbrella of the road-show were promoted both in local and national media.

From mid November to mid December 2009, a total of 4,285 contestants competed for 10 Christmas trees with decorations and lighting at www.wewill-lightupyourchristmas.cz. This was already the second year of the contest and the contest website was visited by more than 43 thousand visitors. Moreover, a total of 9,264 beautiful cards were sent from the website.

EKOLAMP became the ecological partner of lighting for the Christmas tree on Prague's Old Town Square for the third time. For the first time in 2009, though, EKOLAMP also addressed other regional cities with an offer of co-operation, in order to spread the impact of the information campaign to other regions of the Czech Republic. Christmas with EKOLAMP thus also took place in Brno, Ústí nad Labem, Hradec Králové and Karlovy Vary.

financování a finanční výsledky / financing and financial results

Účastníci kolektivního systému podle svého podílu na trhu odvádějí do EKOLAMPU tzv. příspěvek na recyklaci. Tento příspěvek představuje finanční částku, která odpovídá nákladům na zpětný odběr a recyklaci elektrozařízení a na plnění ostatních zákonných povinností výrobců a dovozců.

Participants in the collective system make a “recycling contribution” to Ekolamp, proportionate to their market share. This recycling contribution represents a financial sum corresponding to the cost of taking back and recycling electrical equipment and of fulfilling these manufacturers’ and importers’ other legal obligations.

Výkaz zisku a ztrát v druhovém členění (v tisících Kč) /

Profit and Loss Account Structured according to the Expense Method (in CZK thousands)

Označení / Heading		2009	2008	
II.	Výkony	Revenues	79 683	90 643
II.1.	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	Revenues from own products and services	79 683	89 207
B.	Výkonová spotřeba	Cost of sales	50 470	40 741
B.1.	Spotřeba materiálu a energie	Material and energy consumption	2 116	2 091
B.2.	Služby	Services	48 354	38 650
+	Přidaná hodnota	Added value	29 213	49 902
C.	Osobní náklady	Personnel expenses	7 173	9 844
D.	Daně a poplatky	Taxes and fees	35	34
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	Depreciation of intangible and tangible fixed assets	5 680	7 263
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	Proceeds from disposal of fixed assets and material	510	781
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	Net book value of fixed assets and material sold	455	1 569
IV.	Ostatní provozní výnosy	Other operating revenues	129	144
H.	Ostatní provozní náklady	Other operating expenses	299	1 278
*	Provozní výsledek hospodaření	Operating profit/loss	-3 300	-4 805
X.	Výnosové úroky	Revenue interest	4 317	6 112
XI.	Ostatní finanční výnosy	Other financial revenues	113	41
O.	Ostatní finanční náklady	Other financial expenses	327	233
*	Finanční výsledek hospodaření	Profit/loss from financial transactions	4 103	5 920
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost	Income tax on ordinary activities	803	1 115
	-splatná	- due	803	1 115
	Výsledek hospodaření se zdaněním	Profit/loss after tax	0	0

Rozvaha (v tisících Kč) / Balance sheet (in CZK thousand)

Označení / Heading	AKTIVA	ASSETS	2009		2008
			Brutto / Gross	Korekce / Adjustment	Netto / Net
	AKTIVA CELKEM	TOTAL ASSETS	272 522	-18 135	254 387
B.	Dlouhodobý majetek	Fixed assets	22 810	-17 622	5 188
B.I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	Fixed intangible assets	613	-525	88
B.II.	Dlouhodobý hmotný majetek	Fixed tangible assets	22 197	-17 097	5 100
C.	Oběžná aktiva	Current assets	248 776	-513	248 263
C.II.	Dlouhodobé pohledávky	Long-term receivables	434	0	434
C.III.	Krátkodobé pohledávky	Short-term receivables	21 639	-513	21 126
C.IV.	Krátkodobý finanční majetek	Current financial assets	226 703	0	226 703
D.I.	Časové rozlišení	Deferrals	936	0	936
					232 958
Označení / Heading	PASIVA	LIABILITIES	2009		2008
	PASIVA CELKEM	TOTAL LIABILITIES	254 387		232 958
A.	Vlastní kapitál	Equity	4 242		4 242
A.I.	Základní kapitál	Registered capital	200		200
A.III.	Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku	Reserve funds, indivisible fund and other funds from profit	404		404
A.IV.	Výsledek hospodaření minulých let	Economic result from past years	3 638		3 638
B.	Cizí zdroje	Retained earnings	249 478		227 696
B.III.	Krátkodobé závazky	Short-term liabilities	11 168		8 703
C.I.	Časové rozlišení	Accruals	667		1 020

zpráva nezávislého auditora

26 česky

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

PriceWaterhouseCoopers Audit, s.r.o.
Kafkova 45/46B
100 00 Praha 2
Česká republika
Telefon: +420 224 181 111
Fax: +420 224 186 111

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

SPOLEČNÍKŮM SPOLEČNOSTI EKOLAMP S.R.O.

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti EKOLAMP s.r.o., identifikační číslo 27248801, se sídlem náměstí I.P. Pavlova 1789/5, Praha 2 (dále „Společnost“), tj. rozvahy k 31. prosinci 2009, výkaz zisku a ztráty za rok 2009 a přílohu, včetně popisu podstatných účetních pravidel (dále „účetní závěrka“).

Odповідnost jednatele Společnosti za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá jednatele Společnosti. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodná účetní pravidla a provádět dané situace přiměřené účetní odhady.

Úloha auditora

Naši úlohou je vydat na základě provedení auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech platným v České republice, Mezinárodními standardy auditu a souvisejícími aplikačními določkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplňovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

PriceWaterhouseCoopers Audit, s.r.o., se sídlem Kafkova 45/46B, 100 00 Praha 2, IČ: 40702011, zapsaná v obchodním rejstříku zveřejněném Městským soudem v Praze, číslo 1537 a v seznamu autorizovaných společností v Komisi auditorů České republiky pod registračním číslem 001 01.

© 2010 PriceWaterhouseCoopers Audit, s.r.o. Všechna práva chráněná. "PriceWaterhouseCoopers" značka této společnosti. PriceWaterhouseCoopers Audit, s.r.o. je 26 partners of Deloitte Global. PriceWaterhouseCoopers International Limited, je 1022 14928 je členem skupiny 4 společnosti zapsané v obchodním rejstříku.

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

Společnosti společnosti EKOLAMP s.r.o.
Zpráva nezávislého auditora

Úloha auditora (pokračování)

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a informacích uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizika významné nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor zohledňuje vnitřní kontroly relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních pravidel, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jíme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a podivý obraz finanční pozice Společnosti k 31. prosinci 2009 a jejího hospodaření za rok 2009 v souladu s českými účetními předpisy.

17. května 2010

PriceWaterhouseCoopers Petr, s.r.o.
PriceWaterhouseCoopers Audit, s.r.o.
zastoupená partnerem



Ing. Petr Šobotník
statutární auditor, oprávnění č. 113

independent auditor's report



PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.
Kamolá 42/88
100 00 Prague 2
Czech Republic
Telephone +420 201 181 111
Facsimile +420 201 181 111

ENGLISH TRANSLATION

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE SHAREHOLDERS OF EKOLAMP S.R.O.

We have audited the accompanying financial statements of EKOLAMP s.r.o., identification number 27248801, with registered office at náměstí I.P. Pavlova 1789/5, 120 00 Praha 2 ("the Company"), which comprise the balance sheet as at 31 December 2009, the income statement for the year then ended and notes, including a summary of significant accounting policies ("the financial statements").

Statutory Directors' Responsibility for the Financial Statements

The Statutory Directors are responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Czech accounting legislation. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors of the Czech Republic, International Standards on Auditing and the related application guidance of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o., registered seat Kamolá 42/88, 100 00 Prague 2, Czech Republic, identification number 40100221, registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 3627, and in the Register of Audit Companies with the Chamber of Auditors of the Czech Republic under Licence No.031.

© 2010 PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. All rights reserved. "PricewaterhouseCoopers" refers to the Czech firm of PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. as so defined, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity.



Shareholders of EKOLAMP s.r.o.
Independent auditor's report

Auditor's Responsibility (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Company's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of the accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2009 and its financial performance for the year then ended in accordance with Czech accounting legislation.

17 May 2010

PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.
represented by partner

Petr Šobotník
Statutory Auditor, Licence No. 113

Translation note

This version of our report is a translation from the original, which was prepared in the Czech language. All possible care has been taken to ensure that this translation is an accurate representation of the original. However, in all matters of interpretation of information, views or opinions, the Czech version of our report takes precedence over this translation.

ENVIRONMENTAL REPORT

2020

2020

ekolamp

Vytištěné na recyklovaném papíru. /Printed on recycled paper.